

























































ԱՐԴԱՅԷՏ ԵՒ ՏԱՐԱՅԵՑԷՏ











## ԾԳՈՒՄՆ . 1936

ԲՐԻՆ: ԱճԷՆ — Ո՞րքան արտածուի թիւն առիւր, Կիւլ (վերք)  
Ի՞նչ գիտ ան- հաթուին:



















[illegible]

ժէջը.  
 ու՛հի՛ք, արարչաբարձիկ կի-  
 անչալ, որո՛հք այն արեւո-  
 թերդ խո՛ւայը կը կազմէն:  
 Քա՛հի՛քի՛ մէջ կը գըքս —  
 Կ ունիտ երկու հայրենիք,  
 եւ Քա՛հի՛քն: Յետոյ  
 ճա՛գո՛րն հե՛տ: Երբ Հայրե-  
 թայոյ Հե՛տ՝ չորս, իսկու-  
 ճ արող չաբանա՛սէ է Կ:

ԱՅԻՆԱՅՏՈ ՅՈՒԲԱՐՔԱՌՈՒ  
 րէն քննադէ հայաշոյն  
 ԲԱՆԱՐԵՆՑ











«ՊԼԱՏԿՈՐԱՐ ՓՈԽՄԱՆԻՈՒՄԸ ԵՎ ԱՅՐԻՄԱՆԱԿՈՒՄԸ»

Ի՞նչ պատճառներով իրենք էլ հրաշք չամոքամբար կատարողներ ենք...

Մեր քաղաքի շատ լավ գիտնականները...

Տարածքային անհավասարությունը...

•ՇԱՐՔԻ Կ. ՄԱՍԻՍԻՍԵՐԵ

ՊՐԱՅԻՆ

Ի՞նչ անում էքներ: Տեղում լինելը չհանգիստ է...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Պոլսական անտեղծները ի՞նչ են անում...

Գրականությունը ի՞նչ է անում...

Գրականությունը ի՞նչ է անում...

Գրական անգամ է 1898-ին սկսվում...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Գրականությունը ի՞նչ է անում...

Գրականությունը ի՞նչ է անում...

ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՆՍՏԱՐՈՒՆԵՐԸ

ՈՐԴԱՆԻՑ ՄՈՒՐԱՐՍԵ

(Բ. և Վերջին մաս)

Մեկու մեկ ժողովարարական...

Մեր քաղաքի շատ լավ գիտնականները...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Գրականությունը ի՞նչ է անում...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...

Մարտին Լեյնին չեմ ծանոթ վերադարձ...







[illegible]

100

[illegible]



HARATCH

(Fondé en 1928) 2-1 R.C. Som 276.256

Quand et Propriétaire: SCH. MISSAGIAN  
Rédaction et Administration  
L'ARMENIEN EN EUROPE  
(D'APRÈS LA LITTÉRATURE)

Abonnements: 17, Rue Daumesnil, PARIS (13e)  
Téléphone: 2-10.10.10  
Circulation: 15.000

Abonnements: 17, Rue Daumesnil, PARIS (13e)  
Téléphone: 2-10.10.10  
Circulation: 15.000

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ  
9  
ՄԵՐՇՐԵՄ  
9 SEPTEMBRE  
1936

12 ՏՈՒՐ — 12-12 Année No. 3213

ԽՍՀՄ-ի ԶԵՆԱԳԵ ՄՈՒՍԿԱՆ

ԳԻՆ 60 ՍԵՆՏԻՄ

ԵՐԳԻՐ ԽՈՍԵՐ

ՎԵՐԶԻՆ ԺԱՄ

ԻՆՁ ԿՈՆՏԵՆ ԿԸ ԳՈՒՐԱՅ ՅԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԵՋ

ԴԻՄԱՆՍԻ ԵՐԱՊԵՐԻ ԳՈՐԴՆԵՐՈՒ ԳՆՈՒՆԻ

ԳՆԱՆԱԳԻՐ ԿԸ ԱՍՈՐԳՐՈՒՄԻ ԱՅՈՐ

Գրական, Գ. Միսոնյան, Ա. Բակունց, Վ. Նորինցյան, Դ. Նորինցյան, Դ. Նորինցյան...

Տախտի մասնակցությունը անհատական պայմաններով...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

ԱՄԱՆԱԳՐ ԶԵՆԱԳՐՈՒՄԻ ԱՅՈՐ ՓԲՐԱՍՏԱՆՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱՐ

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...

Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...  
Այսպիսի անհատական պայմաններով, որոնց մասին պետք խոսելու է...

Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...  
Զարգացման ճանապարհը երկուսով էր արտահայտվում...

Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...  
Մեր աստուծոյ շուր Կոյսը զե. Հայաստան, յուր 25-ին տարեկան 22...























ፊደል ቀረጽ ሲጻፍ

[illegible]























முதலாவது தலைப்பு :



(\*) Ակամայից յիշեցնում է զառնակցական հին երգը՝  
Առանց առի, առանց վախի.  
Քաղերի բուռն Սասունիս ռաբ



















(Շարքը կազմում է 7 էջ)











## ՏԵՍԱԿԵՏՆԵՐ ՆՈՐ ԹՈՒԻՔԻՈՅ ՍԱՄՈՆ

## ՀԵՐԹԵԱԿԱՆ ԴԱՒԸ

100















ԻՆՉ ՊԻՏԻ ՇԼԱՐ  
ՊԻՏԻՔԱՆ ԵՒ ԻՆՉ ԵՂԱՒ...

[illegible][illegible]

ՆԱԺԱՏԱՆԻ ԿԱՅԻՆԱՎԻԳՄԻ ՊԷՆ  
ՊԷՆ ԱՊՐԱՅԻՆԱՆԻ, ՄԱՐԻԱՆԻՆԻ ՎԵՐ  
ԼԻՐԵՐԱՎԻԳՄԻՆ՝ ԵՐ ՀՈՎԱՆԱՆԱՆ

մին - տրոցկիյսմին՝ էլ աւելի  
զործ կարելի էր կատարել մեր հո-  
տու բազան շինարարութեան և մա-  
նաւորացւոյ գրականութեան ապագայ  
զուտ, քան թէ կատարել է  
տարիներէ յնթացած:













































ՄԴԻՐԻԴԱՆ ՍԵԼԻՔԵԱՆ

Այս թանկագին կորուստը բացարձակապես անհույս աննշմար անցաւ մեր մէջ։  
Միտաւ ան 1933 մայիս 4ին Երեւանի  
մէջ. Իր անունն իսկ չառ չատերուս

ՎԵՆԵՏԻԿԻ ՄԵԾ ԶՐԱՆՑՔԸ

ՄԷ Հրապարակ երկու հոդվածներում  
յուրաքանչյուր ամսական ապահովագրու-  
մի վարչությունը պայտանքի, գումարների  
մատչելիության հետ իրականացված ու-  
ճի: Պայտանքներ մարմանակի, պոր-  
տիւնի, անապատի հիմնարկ, քա-  
ղաքական, խոյակներով, մեծ պաշա-  
տաններով, կամարներով պատուե-  
ներով, բարձրեցնել ծագող պարզա-  
հանգիստի հետ իրականացվում է:  
Պայտանքները մատչելի են մեծ առևտ-  
րականներին, ինքնուրույն խորք վա-  
րձառնող ճանաչող պահանջարկներ:

1908ին լեցուած Հմառութեամբ և ի  
 խողովուրդին օգտակար յլլալու և  
 ռաւելոյմ, կը վերադառնայ, Կովկաս

պաշտանաւորութիւնն որչին հրապարակեց իր առաջին զրահան աշխատութիւնը, ձեռքառնալով իրեն զարգա

## 01140

Ի՞նչպէ՛ն պատասխանեց իր իսկ առաջադրած պահանջներուն: Այդք է որ պիտի ներկայացնենք յառաջիկային ձՐ. ԲԱԼՈՒԵԱՆ

Մեր, շափահատ, երիտասարդ և  
ժԼԲԿԿ՝ թիկն

Գաղափարական թիւերակ, հուն

կը մտնէ նաւ : Հանդէսը յիշատակուած

ՌԱԼԹԵԱՆԻ ԷՎ ԽՈՐԱԲԱՐՏԱՌԻ ԿԱՄՔԻՆ ՄԵՆ

Մականբուռն կ'անցնիմ: 7  
1895ը կը կապեմ 1915ին, Ռ.Պ















զգուշացուցաւ, առաջ հրամայեցաւ զնրանք :  
 Եւ խաղաղութիւն զարթոյնաւ քաղաքի  
 իմաց իմէ. կիրթ կոշտակով դուռն է դա-  
 լելու կապեցորդ առիցի, որ իմէ առիցի  
 ու ինքեանմէ իրան. եղբայրն առիցի  
 կանանքն է յառաւանս յաղաղութեան  
 հրաշքորդ ինչեղից :

Գումարեմովի հրամայեցաւ իմ  
 հայր կնոջ առաւ : ու կարեւոր ուղիքն  
 եկաւ :

— Ո՛րքն սէնքս ընկերստ առաւանտն  
 զնրանք :

— Եւսկիցիք, «՜ըն եւ քաղաքի  
 իմաց Երանդիկ Գ. զամբարանովի հր-  
 ամանաւորն :

— Եւ Կապուտամանիկն պարկ-  
 առնկապեցաւ իմ, առաւոր կապեալս  
 ստիճակովն իմ տարնու հաճախու-  
 թի պիտանի :

ԱՅԳ ՍՄՐԱԿԸ

(Բնագրեցողը յաղաղովի)







դաժաժ շունչի, խուշոր պարտեզի  
 խորքի արմատների և զերծների խ  
 լիցի ուղղված կամուրջ մաքրող, զ  
 մեկ թի յարժանիք մարդասիրտ  
 զնձի շնորհ զոգի կերան նստելի  
 քի՜անցե՛ր յաղագամաճոր մը խ  
 ֆին առկելու մեկ ողորձա խ  
 ողկողիցի բարակ թի՛ղկից  
 գրա՛նք խաղերի խնամուքի  
 զմեկիցե՛րուն մեկ կամ ա՛նցի ուսա  
 չի մը պէս սփէ՛կ թնե՛րով կարճ  
 իրերէ զոգի  
 և մերձագետ ինչո՞ւ՞ Տարա՛ն

բուն մէջ ճաջը կրճած կ'ըստան  
 զորս խոցայնը Քրիստոսայն ինքը  
 զին առաքել աշխատանքները  
 ինչ խոցանքն ինչիս  
 է, այլ են զիրարաւորանալ  
 ընդ որ ճաջը կրճածը չեն  
 ուր փորն ու խոցայնը զըզարածն  
 բաւեր յոյն չեն ծախեր  
 զիրար զառ եր փրկեն, ուս  
 կը զնկանաւ որ չիմա այլ են փ  
 շուքիս ինքոր Քրիստոսայն ինք  
 է, իսկ Հոս ապրիկ մէջ լիցուն  
 էին  
 Երբ զարգիկ մեկնաւալածն են աշխ  
 աւանդ առաւոր աշխատանքն կ'ըն  
 լաւ են խոցան ընծած մեծ

մարդիկ էին այն (սեռական)։ Մյուս  
անգամ էրենց նորածին երեխա  
հեծանիսին վրայ գրած միասին  
ծաղան էր սանեթի, աշխատանքի  
ծանեղ զայն կերակրելիս չամար  
բուստը սուղ է, Գեորգյանցի  
շատ, եւ ամէն մարդ պէտք է աշխ

[illegible]

Անահայն եւ կենսամանկ ժողովոյ մըն է Գերբմանացիք: Ամէն զերթ յետմանիք առնուապէն 4 տղայ ունի Քանի մը տասնեակ տարիէն, այսօրուան 65 միլիոնեց ժողովուրդը: Սեի կրկնապատկուի: Արդէն Հիմա ուրեք զերթան ժողովուրդը Հո՛ւն՝ Հո՛ւն զր ցտղայն: **ԲԱՆՈՒՆ**

Ն է կամ պիտի մեռնի :

[illegible]

Բէն իրենց լիզուռ ունին, որով չէ  
բարեբուան ժամը լիզելով զիբրոս  
կ'ստոցհանան:

Աւետարանի մէջ անգամ չունի  
ազգայն շաղարարը կը լսեն:

Երկուրք ԲԱՆԴԱՆՏԵԱ

(2)





ԻՆՉ ԱՎԱՆՑՆԻ ԿԸ ԴԱՌՆԱՅ ՊԵԼժԻՌՑ ՄԷՉ

















Կամբոջա- պլի քառասունհինգ, այդ

[illegible]

իջ: զերբ կատարելի ար-  
 թերութիւնացաւ:  
 Բայց այդ այ երկար  
 չեւ:  
 Զինքը ստոյնանող աղ-  
 ասն իմ բոլորն այ կե-  
 թէ շուտ, առանց ալի ե-  
 մտառութիւն չաշխարհ  
 ազգային աշխարհայեւո-  
 թականի բխուրեան, ոյ-  
 կողմութեան չափազան-  
 կարմբը բողբոջեմ ձե-  
 խմբաբազկաւ չե-  
 իտէր.—կարծէ առան-  
 խաղը:

[illegible]

1875

— 2 —

[illegible]



Հիմնական ծառայությունը, հիմնական

Ծառայությունը (Գործարար) ըստ

Գործարարը այդ մեծ, ծառայ

Զարգացող շահագործող ծառայ

Գործարարը շահագործող ծառայ

Զարգացող շահագործող ծառայ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ



ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱԿԱՆ





















































